

Poslednji odgovori na zahteve za pojašnjenjima ili dodatnim informacijama

Predmet nabavke: **Izrada preliminarne tehničke studije radi razmatranja mirnodopske primene nuklearne energije u Republici Srbiji**

Referentni broj: **JN-14/24**

Tekst zahteva	Odgovor - pojašnjenje
Additionally to the mandatory list, is it possible to attach additional documents to the application, which will provide necessary information to the expert commission regarding our deep understanding of needs and challenges of Serbian energy sector and economy? Should such materials are allowed for the submission, please advise us on how we can label and download them in your electronic trade platform	Pitanja se postavljaju na srpskom jeziku. Molim vas čitajte prethodno date odgovore da se ne bi ponavljali sa pitanjima.
The tender documentation describes that the Serbian as a required language for submitting the proposal. Meanwhile, the translation by an authorized translator is required when preparing a proposal in English. Is there a description of who is the authorized translator and info how to contact with?	Isto kao prethodni odgovor.

Prečišćeni tekst svih odgovora na zahteve za pojašnjenjima ili dodatnim informacijama

Tekst zahteva	Odgovor - pojašnjenje

The estimated value for the project as mentioned on the website seems very low compared to the expected scope of delivery (Terms of Reference) (Documentation : Projektni zadatak eng.docx) Does this value cover the entire project (all 3 work packages)? Is this a maximum value that cannot be exceeded in the bids or is there a possibility for further negotiation?	Prevod pitanja/pojašnjenja: „Procenjena vrednost projekta kao što je navedeno na sajtu deluje veoma nisko u poređenju sa očekivanim obimom isporuke (Dokumentacija : Projektni zadatak) Da li ova vrednost pokriva ceo projekat (sva 3 radna paketa)? Da li je to maksimalna vrednost koja se ne može prekoračiti u ponudama ili postoji mogućnost daljeg pregovaranja?“ Odgovor na srpskom jeziku: Prema članu 42. Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik RS", broj: 91/19 i 92/23), jezik u postupku javne nabavke je srpski. Stoga, sva pitanja, zahteve za pojašnjenjem i sl. ponuđači moraju dostavljati na srpskom jeziku. Ovog puta ćemo napraviti izuzetak i odgovoriti. 1. Da, procenjena vrednost javne nabavke pokriva sve aktivnosti predviđene Projektnim zadatkom (tri faze).
---	--

	2. Ponuđač priprema ponudu i formira cenu u skladu sa Konkursnom dokumentacijom i Zakonom o javnim nabavkama. Nabavka se sprovodi u otvorenom postupku i ne postoji mogućnost pregovaranja o ceni. Odgovor na engleskom jeziku: 1. Yes, the estimated value of the public procurement covers all activities covered by the Terms of Reference (three phases) 2.The bidder prepares the offer and forms the price in accordance with the Tender documentation and the Law on Public Procurement. Procurement is carried out in an open procedure and there is no possibility to negotiate the price.
U dokumentaciji vezanoj za tender nalazi se dokument pod nazivom „Model ugovora“, (Model ugovora.docx). 1. Možete li potvrditi da je ovaj dokument jedini model/predlog/nacrt i da će dve strane dalje razgovarati o postizanju zajedničkog sporazuma? 2. Možete li potvrditi da će konačni ugovor potpisan između 2 strane biti na engleskom? Srpski prevod se može kombinovati sa verzijom na engleskom, ali će engleska verzija biti merodavna. 3. Možete li potvrditi da ponuđač može dostaviti cenu u evrima? Možete li takođe da potvrdite da će - kada budu napravljene studije - budući izvođač radova biti plaćen u evrima?	1. Model ugovora je obavezujući i nakon podnošenja ponude isti se ne može menjati. Svi zainteresovani privredni subjekti mogu predlagati izmene, dopune i dodatna pojašnjenja u vezi sa dokumentacijom o nabavci, pri čemu mogu da ukažu

	naručiocu ukoliko smatraju da postoje nedostaci ili nepravilnosti u dokumentaciji o nabavci. Naručilac će o istim odlučivati u toku vođenja postupka i odgovore, izmene, dopune i pojašnjenja objavljivati na Portalu. 2. Naručilac je danas izmenio konkursnu dokumentaciju, pa će izmenjeni model ugovora pored srpskog biti objavljen i na engleskom jeziku. Ugovor će biti potpisan i na srpskom i na engleskom jeziku. U slučaju nesaglasnosti verodostojna je verzija dokumentacije o nabavci, odnosno ponude, na srpskom jeziku, član 42, stav 6. Zakona o javnim nabavkama. 3. U Obrascu strukture cene je naznačeno: NAPOMENA: valuta u kojoj može da se dostavi ponuda je evro, dolar ili dinar. Ukoliko je ponuda dostavljena u stranoj valuti, obračun će se vršiti prema srednjem kursu NBS na dan otvaranja ponuda. Plaćanje Dobavljaču će se vršiti u valuti u kojoj je dao ponudu, što se vidi u izmenjenom
--	--

	članu 2. Modela ugovora.
U vezi sa Dokumentom „Zadatkom rada“ i tačkom „2.4. Studija integracije električne mreže“, da li će model mreže (u PSS/E ili DigSilent PoverFactori formatu), prilagođen da odražava razmatranu godinu studija, biti stavljen na raspolaganje Konsultantu?	Svi dostupni dokumenti koji se tiču razvoja prenosne mreže biće dati na uvid Dobavljaču - izabranom konsultantu.
U dokumentaciji je navedeno da je jezik aplikacije srpski. Na kom jeziku treba da budu dostavljeni materijali koji će biti upotpunjeni prema tehničkim specifikacijama? Da li je prihvatljivo podneti izveštaj na engleskom jeziku?	Ponude i svi delovi ponude se podnose na srpskom jeziku. Izabrani ponuđač će ugovor potpisati na srpskom i engleskom jeziku, u skladu sa izmenjenim Modelom ugovora. Tokom realizacije ugovora izveštaji i studije se mogu dostaviti na engleskom jeziku.
Kakav odnos mora postojati između članova projektnog tima i organizacije koja podnosi prijavu (zaposleni sa punim radnim vremenom/ugovor o radu/kompanija jednostavno može proglasiti izvođača) da bi se njihovo iskustvo uračunalo u kvalifikacione uslove?	Potrebno je da postoji ugovor između eksperta i ponuđača u kom se nedvosmisleno vidi da je ekspert angažovan kod ponuđača tokom izvršenja ugovora. Ukoliko ponuđač tokom izvršenja ugovora zameni eksperta, odmah mora da dostavi Naručiocu sve dokaze za eksperta koji će biti angažovan

	kako bi Naručilac mogao da oceni da novi ekspert ima sve tražene kvalifikacije i reference.
U kojoj meri je dozvoljeno pomeranje rokova za izvođenje radova? Da li je tenderska komisija/kupac spreman da to uradi?	Ako se tokom realizacije ugovora ukaže objektivna potreba za produženjem roka koji je predviđen za izvršenje zadatka i ukoliko su to razlozi koje Naručilac u ovom trenutku ne može da predvidi, dozvoliće se produženje roka za izvršenje ugovorne obaveze, shodno ZJN, kao i ukoliko postoje razlozi koji su nastali usled dejstva više sile.
Koji NDA (non-disclosure agreement) se potpisuje između učesnika i tenderske komisije, a zatim i kupca? Kako su informacije koje pružamo zaštićene od prosleđivanja trećim licima?	Dokumentacija u postupku je javna i ne postoji dokument koji potpisuju članovi komisije za javnu nabavku i potencijalni ponuđači. Prilikom potpisivanja ugovora dobavljač i naručilac mogu potpisati Izjavu o čuvanju poverljivih podataka, kada će se uz obostranu saglasnost ugovornih strana definisati koji su to podaci koji se mogu smatrati poverljivim.

Koji su zahtevi za obim informacija datih u tehničkim specifikacijama (u broju stranica)?	Nije precizirano. Biće utvrđeno sa izabranim ponuđačem u toku obrade podataka potrebnih za izradu stavki iz projektnog zadatka.
Koji je mehanizam i format za prihvatanje posla (ugovorom je predviđeno postepeni prijem posla. Međutim, tehničke specifikacije ne preciziraju uslove pregleda, prihvatanja, dostavljanja i obrade komentara)?	Sve informacije i podaci potrebni za prijem posla biće dostavljeni izabranom ponuđaču od strane naručioca 2 nedelje nakon zaključivanja Ugovora. Pregled, prihvatanje, dostavljanje i obrade komentara naručioca, na izvedene radove izabranog ponuđača, implicitno je uračunato u rasporedu priloženom u projektnom zadatku, kroz redovne iteracije između naručioca i izabranog ponuđača do zaključivanja konačnog izveštaja po izvšnom sažetku ove studije.
Da li se očekuje da će naručilac dati detaljniju tehničku specifikaciju kako bi izvođač imao konkretniju predstavu o zahtevima za dubinom analize?	Biće utvrđeno sa izabranim ponuđačem u toku obrade podataka potrebnih za izradu stavki iz projektnog zadatka.
	Ova studija rukovodiće se prema vremenskom horizontu izvedenog iz

Koji je horizont planiranja ovog posla (do koje godine treba razmotriti mogućnost integracije nove nuklearne elektrane u energetske sistem Srbije)?	integrisanog nacionalnog eneretskog i klimatskog plana (INEKP), u procesu usvajanja na Vladi, koji definiše ciljeve i reforme u energetskom sektoru za 2030. godinu, sa projekcijama do 2050. godine, i razmatra uvođenje nuklearnih elektrana u elektroenergetski sistem Srbije nakon 2040. godine, kroz varijaciju scenarija S, označena kao Scenario S-N.
Da li ovaj rad uključuje kompilaciju perspektivnih modela ravnoteže snaga i električne energije? Ako jeste, da li će izvođaču biti prezentovani scenariji potrošnje električne energije i potrošnje električne energije eneretskog sistema Srbije ili će biti potrebno izraditi sopstvene scenarije?	Da, ovaj rad uključuje kompilaciju perspektivnih modela ravnoteže snage i električne energije. Naručioc će ponuđaču dostaviti postojeća scenarija potrošnje do 2030. godine sa projekcijama do 2050. godine. Samim tim, neće biti potrebe da izvođač izradi sopstvena scenarija potrošnje.
Da ispuni stav „2.4. „Studija integracije elektroeneretskog sistema“, da li će konsultantu biti dostavljena približna lokacija nove nuklearne elektrane?	Nema lokacije.

Da ispuni stav „2.4. „Studija integracije energetskeg sistema“, da li će biti potrebno dati rezultate proračuna elektroenergetskih režima i statičke i dinamičke stabilnosti ili će, s obzirom na teske rokove, dati preliminarni stručni spisak aktivnosti za izgradnju električne mreže za napajanje nuklearne elektrane. i ojačati električnu mrežu biti dovoljno?	Za uspešno izvršenje stavke 2.4. iz projektnog zadatka biće potrebno dostaviti rezultate proračuna elektroenergetskih režima i statičke i dinamičke stabilnosti mreže.
Da ispuni stav „2.4. „Studija integracije elektroenergetskog sistema“, da li će izvođaču biti dostavljeni postojeći i budući dijagrami električne mreže sa naznakom njenih tehničkih parametara, kao i šematske karte (postojeće i buduće)?	Sva potrebna i raspoloživa dokumentacija će biti dostavljena na uvid izabranom ponuđaču nakon potpisivanja Non-disclosure agreement (NDA).
Pitanje za klauzulu 2.2: Pregled pristupa prekretnici IAEA Trenutno ne postoji merilo za potrošnju na razvoj nuklearne infrastrukture. IAEA predlaže pristup procenjivanju potrebnih resursa kroz troškove rada (Resource Requirements for Nuclear Power Infrastructure Development, IAEA Nuclear Energy Series No. NG-T-3.21, IAEA, Vienna (2022)). Da li će pristup zasnovan na naporima biti dovoljan?	Da
Koji su uslovi za bankarsku garanciju za učešće na tenderu (u smislu valute, u smislu banke garanta)?	Bankarska garancija se izdaje u valuti u kojoj je iskazana ponuda. Banka garant može biti bilo koja banka ponuđača.
Da li je dozvoljeno da prodavac tehnologije nuklearne energije (ili kompanija koja je direktno povezana sa takvim prodavcem) učestvuje u postupku?	Da. Pod obavezom da će, mimo tehnologije koju razvija, moći da razmotri i druge konkurentne

	tehnologije bez diskriminacije.
Poštovani, - vezano za sastanke koji bi se organizovali, naše pitanje je da li bi bilo moguće organizovati online sastanke, s obzirom na to da bi eksperti koji raspolažu sa relevantnim iskustvom bili angažovani iz drugih zemalja? - što se tiče kriterijuma da dodelu ugovora, pod tačkom 1. navedeno je da je potrebno da jedan inženjer bilo koje struke ili nuklearni inženjer u tročlanom timu koji je učestvovao u prethodnih pet godina učestvovao u prethodnih pet godina pre isteka roka za podnošenje ponuda na realizaciji krovnih strateških dokumenata potrebnih za organizovani pristup razvoju programa za mirnodopsku primenu nuklearne energije, a koji uključuju, analize tržišta konvencionalnih i/ili malih modularnih reaktora, kao i analize tehničko-tehnoloških, pravnih, ekonomskih, finansijskih i drugih zahteva u jednoj ili više zemalja u svetu. Ovim putem ukazujemo na nepravilnost i diskriminaciju koja se ogleda u tome što zahtevate da je inženjer učestvovao u tročlanom timu. Zašto se zahteva da bude tročlani tim? Zašto nije omogućeno da je inženjer samostalno radio na realizaciji projekata kako su navedeni. Molimo Vas da ovo izmenite i da uklonite zahtev da su inženjeri bili angažovani kao tročlani tim u prethodnim projektima. - da li je prilikom dokazivanja za naručioca prihvatljivo da se na osnovu iskustva inženjera dokazuje više referenci vezano za kriterijume za dodelu ugovora, odnosno da li je moguće dokazati da je jedan inženjer bio angažovan na više projekata koji se zahtevaju po tačkama kako su navedene u kriterijumima za dodelu ugovora? - molimo Vas da nas uputite ili da objavite na Portalu javnih nabavki "Integrisani nacionalni plan za energetiku i klimu" (INEKP) ukoliko je isti usvojen ili radnu verziju ukoliko nije još uvek usvojen. Da li možete eventualno da nam potvrdite da li je u pitanju ovo verzija na kojoj se radi https://www.mre.gov.rs/extfile/sr/1113/INECP_Serbia_ENG_13.06.23.pdf	1.Da 2. Ne zahteva se da je inženjer učestvovao u tročlanom timu u prethodnih pet godina pre isteka roka za podnošenje ponuda, na realizaciji krovnih strateških dokumenata potrebnih za organizovani pristup razvoju programa za mirnodopsku primenu nuklearne energije. Broj članova tima nije relevantna kod predmetne stručne reference. Kada se navodi „jedan inženjer iz tročlanog tima“, misli se na tročlani ekspertski tim ponuđača koji će biti zadužen za realizaciju stavki iz projektnog zadatka, a ne na tim u kome je inženjer učestvovao na izradi krovnih strateških dokumenata potrebnih za organizovani pristup razvoju programa za mirnodopsku primenu nuklearne energije. 3.Da, moguće je. 4.INECP je trenutno u postupku usvajanja na Vladi. Radna verzija je

	na sajtu Ministarstva www.mre.gov.rs
Poštovani, dokumentacijom o nabavci naveli ste u kriterijumima za dodelu ugovora način rangiranja pristiglih ponuda, dok ste u Uputstvu ponuđačima kako da sačine ponudu naveli način dokazivanja u vezi sa kriterijumom za dodelu i to tako što ste predvideli da su ponuđači u obavezi da dostave potvrdu ponuđača o posedovanju stručne reference eksperta, kao i ugovor na koji se ponuđač poziva u potvrdi i koji dokazuje posedovanje reference. Skrećemo pažnju da ste mnoge zainteresovane subjekte doveli u nepovoljan položaj i dodatno ograničili konkurenciju, što je u suprotnosti sa načelom iz člana 7. Zakona o javnim nabavkama, a posebno iz stava 2 istog člana, zahtevajući da se dostavi potvrda izdata od strane ponuđača o posedovanju stručne reference eksperta, jer se u praksi neretko dešava da eksperti u toku radnog veka menjaju poslodavce za koje obavljaju projekte, pa se shodno tome dešava da za nekoliko različitih poslodavaca obave po nekoliko projekata. Na način kako ste predvideli dokazivanje stručnih referenci, dolazimo do toga da u ovoj javnoj nabavci samo ponuđači mogu da daju potvrdu, što dovodi do toga da oni mogu da daju potvrdu samo za stručnjake koji su radno angažovani kod njih i koji su samo za njih radili projekte koji su isti ili slični predmetu javne nabavke. Ovim putem ukazujemo na nepravilnost i ukazujemo vam da ste u obavezi da izmenite način dokazivanja koji se odnose na kriterijum za dodelu ugovora i to na način tako što ćete omogućiti da se pribave potvrde prethodnih poslodavaca ekserata na osnovu kojih bi se dokazivalo relevantno iskustvo angažovanih stručnjaka, a ne samo potvrde ponuđača.	Ponuđači daju potvrdu za eksperte koji će kod njih biti angažovani tokom izrade predmetne studije, a koji su stekli iskustvo kod njih ili kod prethodnih poslodavaca na projektima koji su isti ili slični. U potvrdi postoji mesto gde se unosi broj i datum sklapanja ugovora, predmet ugovora i period realizacije ugovora kao dokaz o referenci, bez obzira kod koga je stečena.
Molimo za pojašnjenje, da li strani ponuđači moraju prevesti dokumenata na srpski jezik sa ovlašćenim prevodiocem ili je prihvatljiv običan prevod?	Strani ponuđači moraju prevesti dokumenata na srpski jezik sa ovlašćenim prevodiocem.
	Strani ponuđači mogu potpisati ponudu

Da li strani ponuđači mogu potpisati ponudu sertifikovanim elektronskim potpisom izdatim u drugoj državi (članici EU) ili moraju koristiti sertifikovan elektronski potpis iz Republike Srbije	sertifikovanim elektronskim potpisom izdatim u drugoj državi (članici EU).
Da li Naručilac dozvoljava da jedan ekspert bude predložen za više od jedne pozicije, konkretno da li jedan ekspert može pokriti više pozicija, s obzirom da raspolaže sa zahtevanim iskustvom?	Da
U Uputstvo ponudacima kako da sacine ponudu, na str. 4, navedeno je: „Podaci vezani za kriterijume dodele i dokazi za verifikaciju - Obrazac: Potvrda se takođe dostavlja uz ponudu ponuđača o posedovanju profesionalne reference stručnjaka, koji je popunjen i potpisan. Kopija ugovora na koji se ponuđač poziva u Potvrdi i koji dokazuje posedovanje reference prilaže se uz potvrdu.“ Pod kriterijumima kvaliteta – Profesionalne reference članova stručnog tima, navedeno je: „Popunjen i potpisan obrazac dostavlja se uz ponudu: Potvrda ponuđača o posedovanju profesionalne reference stručnjaka i kopija ugovora koji ponuđač navodi u Potvrdi, a koji dokazuje posedovanje navedene profesionalne reference.“ S obzirom na činjenicu da ponuđač može uključiti stručnjake u svoju ponudu koji su pre angažovanja realizovali slične projekte, te stoga možda neće biti u mogućnosti da dostave izvode iz ugovora za prethodno iskustvo stručnjaka, da li Naručilac prihvata preporuke koje su izdali poslodavci/krajnji korisnici projekata, potvrde prijema usluge, potvrde o završenim uslugama, zapisnike sa sastanaka itd., kao prateću dokumentaciju kojom se dokazuje sličnost iskustva predloženih stručnjaka, ili izjavu na sopstvenu odgovornost stručnjaka da je on/ona obavljao/la aktivnosti na navedenim projektima kao slična iskustva.	Naručilac će prihvatiti preporuke, potvrde prijema usluge, potvrde o završenim uslugama, zapisnike sa sastanaka itd. koje su izdali poslodavci/krajnji korisnici projekata, koji nedvosmisleno potvrđuju stručnu referencu eksperta, na odgovornost eksperta i ponuđača koji ga angažuje za predmetnu uslugu.
U KRITERIJUMIMA ZA KVALITATIVNI IZBOR PRIVREDNOG SUBJEKTA i uputstvima o tome kako dokazati ispunjenje tih kriterijuma, pod poglavljem 3.1, Lista pruženih usluga, kao uslov se navodi: „Da je ponuđač izvršio slične ili iste radove u poslednjih pet godina pre roka za podnošenje ponuda (rok je produžen zbog veće konkurencije) u sledećim aktivnostima(:...)“. U poslednjih 5 godina, vrlo malo programa za razvoj mirnodopske upotrebe električne energije je realizovano u Evropi i širom sveta. U tim uslovima, predlažemo sledeće izmene zahteva: „Da je ponuđač izvršio	Na osnovu podataka Svetske Nuklearne Asocijacije (World Nuclear Association) 30-tak zemalja u Evropi i svetu trenutno razmatra, planira, ili razvija program za mirnodopsku primenu nuklearne energije i

slične ili iste radove u poslednjih petnaest godina pre roka za podnošenje ponuda u sledećim aktivnostima(:...)".	aktivno sprovode u proteklih 5 godina aktivnosti i studije u vezi tih projekata sa brojnim konsultantima i inženjerskim kompanijama. Samim tim, Ministarstvo rudarstva i energetike ostaje pri zadatom kriterijumu u kom se navodi da: „je ponuđač izvršio slične ili iste poslove u poslednjih pet godina pre isteka roka za podošenje ponuda u sledećim delatnostima: projektovanje, nadzor, inženjering i konsultantske usluge za razvoj projekata sa konvencionalnim i malim modularnim tehnologijama nuklearnih reaktora, kao i dizajna, licenciranja, izrada studija potencijalnih lokacija i finansijskim procenama za i zgradnju novih nuklearnih postrojenja“.
U dokumentu pod nazivom Kriterijumi za dodelu ugovora, u tačkama 1A i 1B, navodi se: „1)A) jedan inženjer bilo koje struke ili nuklearni inženjer u tročlanom timu koji je učestvovao u prethodnih pet godina pre isteka roka za podnošenje ponuda“, odnosno „1) B) dva ili više inženjera bilo koje struke ili nuklearnih inženjera u tročlanom timu koji su učestvovali u prethodnih pet godina pre isteka roka za podnošenje ponuda“. a. Uzimajući u obzir da je u poslednjih 5 godina vrlo malo programa za razvoj mirnodopske upotrebe električne energije realizovano u Evropi i širom sveta, broj kvalifikovanih projekata i iskusnih profesionalaca je značajno ograničen. S obzirom na ove okolnosti, predlažemo sledeću izmenu zahteva: „Da je ponuđač izvršio slične ili iste radove u poslednjih	Odgovor na prvi deo pitanja isti kao prethodni. Tročlani tim je tim koji sačinjava ponuđač od minimum tri eksperta, kako bi imao uslov za izvršenje usluge koja je predmet nabavke.

petnaest godina pre roka za podnošenje ponuda u sledećim aktivnostima(:...)" Da bismo mogli pripremiti konkurentnu ponudu, molimo Naručioca da pojasni šta se podrazumeva pod sledećim zahtevom: „jedan inženjer bilo koje struke ili nuklearni inženjer u tročlanom timu koji je učestvovao u prethodnih pet godina pre isteka roka za podnošenje ponuda“? Konkretno, želeli bismo da razumemo šta znači "u tročlanom timu".	
U Kriterijumi za dodelu ugovora, za tačku 1 - Podrška pristupu razvoju programa mirnodopske nuklearne energije, molimo vas da potvrdite naše razumevanje da za maksimalan broj bodova, odnosno 12 bodova za ovaj kriterijum, zainteresovani privredni subjekti koji žele da učestvuju u ovom postupku, moraju da ispune podkriterijum 1) G).	Da
U dokumentu pod nazivom Kriterijumi za dodelu ugovora, za tačku 2) Posebno poznavanje metodologije pristupa prekretnica Međunarodne agencije za atomsku energiju, molimo vas da potvrdite naše razumevanje da za maksimalan broj bodova, odnosno 15 bodova za ovaj kriterijum, zainteresovani privredni subjekti koji žele da učestvuju u ovom postupku, moraju da ispune podkriterijum 2) B).	Da
U dokumentu pod nazivom Kriterijumi za dodelu ugovora, za tačku 2) Posebno poznavanje metodologije pristupa prekretnica Međunarodne agencije za atomsku energiju, navedeno je: „...inženjer u timu je radio na pripremi plana jedne ili više zemalja...". Molimo vas da prihvatite dopunu ovog zahteva sledećim: „ili učestvovao u misijama IAEA Independent Nuclear Infrastructure Review za verifikaciju i procenu nacionalnih planova u jednoj ili više zemalja".	Saglasni smo, izvršena je izmena konkursne dokumentacije u delu - Kriterijum za dodelu ugovora, tačka 2).
U dokumentu pod nazivom Kriterijumi za dodelu ugovora, za tačku 3) Saradnja na projektima sa Međunarodnom agencijom za atomsku energiju, molimo vas da potvrdite naše razumevanje da za maksimalan broj bodova, odnosno 10 bodova za ovaj kriterijum, zainteresovani privredni subjekti koji žele da učestvuju u ovom postupku, moraju da ispune podkriterijum 3) G).	Da

U dokumentu pod nazivom Kriterijumi za dodelu ugovora, za tačku 3) Saradnja na projektima sa Međunarodnom agencijom za atomsku energiju, navedeno je: „inženjer u timu koji je u prethodnih pet godina pre roka za podnošenje ponuda”. Uzimajući u obzir da je u poslednjih 5 godina realizovano vrlo malo programa za razvoj mirnodopske upotrebe električne energije u Evropi i širom sveta, broj prihvatljivih projekata i iskusnih profesionalaca je značajno ograničen. S obzirom na ove okolnosti, molimo vas da produžite period na sledeći način: „inženjer u timu koji je u prethodnih petnaest godina pre roka za podnošenje ponuda”. Molimo vas da proširenje modifikacije obuhvati sve podkriterijume.	Na osnovu podataka Svetske Nuklearne Asocijacije (World Nuclear Association) 30-tak zemalja u Evropi i svetu trenutno razmatra, planira, ili razvija program za mirnodopsku primenu nuklearne energije i aktivno sprovode u proteklih 5 godina aktivnosti i studije u vezi tih projekata sa brojnim konsultantima i inženjerskim kompanijama. Samim tim, Ministarstvo rudarstva i energetike ostaje pri probitno formulisanom zadatom kriterijumu, u dokumentu pod nazivom „Kriterijumi za dodelu ugovora”, za tačku 3) Saradnja na projektima sa Međunarodnom agencijom za atomsku energiju, navedeno je: „inženjer u timu koji je u prethodnih pet godina pre roka za podnošenje ponuda”.
U dokumentu pod nazivom Kriterijumi za dodelu ugovora, za tačku 4) Poznavanje i stručnost u svim segmentima "životnog ciklusa" nuklearnih postrojenja, molimo vas da potvrdite naše razumevanje da za maksimalan broj bodova, odnosno 8 bodova za ovaj kriterijum, zainteresovani privredni subjekti koji žele da učestvuju u ovom postupku, moraju da ispune sve podkriterijume, odnosno 4) A) ÷ 4) F).U dokumentu pod nazivom Kriterijumi za dodelu ugovora, za tačku 4) Znanje i ekspertiza svih segmenata "životnog ciklusa" nuklearnih postrojenja, molimo vas za sledeće pojašnjenje:	a) Nije potrebno da ponuđač ima 8 inženjera. Za maksimalan broj bodova, odnosno 8 bodova za ovaj kriterijum, zainteresovani privredni subjekti koji žele da učestvuju u ovom postupku, moraju da ispune sve

a. Da li je potrebno da tim konsultanata ima po jednog inženjera za svaku poziciju od 4A do 4G, što znači 8 inženjera specijalizovanih za navedene probleme? b. Molimo Vas da navedete koja je jasna razlika u profesionalnom iskustvu između stručnjaka navedenih u tačkama 4A i 4B. c. U vezi sa podkriterijumom tačke 4F, nema referenci za dekomisiju NPP-ova jer takvi projekti nisu realizovani u poslednjim decenijama. Imajući to u vidu, molimo vas da razmotrite promenu naziva u "studije za dekomisiju NPP-ova".	podkriterijume, odnosno 4) A) - 4) Ž). b) Nuklearna bezbednost se odnosi na zaštitu nuklearnih materijala i postrojenja od neovlašćenog pristupa, krađe i zloupotrebe, gde je primarni fokus sprečavanje kriminalnih aktivnosti. Nuklearna sigurnost, s druge strane, ima za cilj sprečavanje akcidenata na nuklearnim postrojenjima, kao i zaštitu ljudi i životne sredine od potencijalno štetnog uticaja radioaktivnosti. c) Ova informacija je netačna. Osvrniti se samo na projekte u Kanadi, Americi, Francuskoj, Japanu, Nemačkoj
U dokumentu pod nazivom Kriterijumi za dodelu ugovora, za tačku 5) Stručna priprema u svim fazama povezivanja kapitalnih investicionih projekata na prenosni sistem, molimo vas da potvrdite naše razumevanje da za maksimalan broj bodova, odnosno 8 bodova za ovaj kriterijum, zainteresovani privredni subjekti koji žele da učestvuju u ovom postupku, moraju da ispune sve podkriterijume, odnosno 5) A) ÷ 5)C). Takođe, molimo vas da potvrdite gore navedeno numerisanje, pošto dokument prikazuje 5)B) dva puta.	Greška je u numeraciji, izmenili smo na 5)A), 5)B) i 5)V). Za Kriterijum- Stručna priprema u svim fazama povezivanja kapitalnih investicionih projekata na prenosni sistem maksimalni broj bodova je 25, a ne 8. Za maksimalni broj bodova potrebno je ispuniti sve podkriterijume: za 5)A) se dobija 5 bodova, za 5)B) – 5

	bodova i za 5)V) – 15 bodova.
Kako bismo mogli da pripremimo konkurentnu ponudu, u javnoj nabavci u kojoj mogu da učestvuju i strani ponuđači, molimo Vas da razmotrite odlaganje roka za podnošenje ponuda za najmanje 30 dana.	Rok za podnošenje ponuda produžavamo za 15 dana, te će novi rok biti 02. avgust 2024. godine u 12:00 časova.
U vezi sa tehničkim i profesionalnim kapacitetom, molimo vas da potvrdite naše razumevanje da ponuđači moraju pružiti dokaz za najmanje jednu od tri navedene aktivnosti pod tačkom 3.1. Lista pruženih usluga.	Dovoljno je da ponuđač ispuni jedan od tri tražena uslova.
Po pitanju roka, u dokumentu Projektni zadatak u odeljku 5. Očekivano trajanje ugovora/zadatka, navedeno je da je za rad potrebno ukupno 12 nedelja angažovanja, dok je u dokumentu Javni poziv odeljak II.2.7) Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili sistema dinamične nabavke pod trajanjem u mesecima navedeno 8. Koji od dva navedena roka je konačan?	Oba roka su relevantna. Trajanje ugovora podrazumeva period od dana zaključenja ugovora, pa do konačne isplate svih aktivnosti, odnosno do potpune realizacije ugovora. Ugovor može biti potpuno reaizovan, usluga naplaćena, ali da i dalje traje u slučaju potrebe za određenim korekcijama ile eventualno dodatnim uslugama koje bi se kroz aneks regulisale. Sama usluga, odnosno rok za izvršenje usluge traje oko 12 nedelja, ali počinje tek nakon što Naručilac dostavi sve relevantne podatke u skladu sa projektnim zadatkom.

Poštovani, pošto se naša kompanija nalazi u Austriji / Beču, a projekti na kojima radimo su uglavnom finansirani od strane Evropske Komisije u Briselu i jezik komunikacije je engleski pa samim tim i sva dokumenta koja se nalaze u "Opisu kriterijuma za kvalitativni izbor privrednog subjekta" mi možemo ponuditi na engleskom jeziku uključujući potvrde o nekažnjavanju, o redovnim uplatama poreza i doprinosa u Austriji, o vodjenju brige o obavezama u domenu socijalnog i radnog prava, nepostojanju sukoba interesa kao i nepostojanju neprimerenog uticaja na postupak te potvrde o finansijskim i ekonomskim kapacitetima i obrazovne i stručne kvalifikacije eksperata mogu biti priložene na engleskom. Da li to predstavlja problem? Hvala unapred!	U skladu sa ZJN, postupak se vodi na srpskom jeziku. Navede izjave portal automatski kreira prilikom podnošenja ponude. Od najpovoljnijeg ponuđača Naručilac će u naknadnom roku zatražiti sve relevantne dokaze navede u konkursnoj dokumentaciji koji moraju biti prevedeni na srpski jezik i overeni kod ovlašćenog prevodioca. Sva dokumenta moraju biti prevedena na srpski jezik od strane ovlašćenog prevodioca.
„Molimo za pojašnjenje da li se za ovaj postupak nabavke zahteva bankarska garancija za ozbiljnost ponude? Precizni podaci o vrsti, sadržini, načinu podnošenja, visini i rokovima za bankarsku garanciju za ozbiljnost ponude nisu navedeni u Uputstvu ponuđača, za razliku od bankarske garancije za dobro izvršenje ugovora.“	Ne, ne zahteva se bankarska garancija za ozbiljnost ponude.
U vezi sa traženim dokumentom, naime: "Izjava o integritetu." Možete li, molim vas, potvrditi da li će ovaj dokument obezbediti ugovorni organ ili ponuđači mogu koristiti svoj sopstveni šablon? Pored toga, ukoliko ponuđači koriste svoj sopstveni šablon, da li je prihvatljivo da ovaj dokument bude predstavljen dvojezično, na engleskom i srpskom jeziku?	Portal sam kreira dokument, na srpskom jeziku.

U vezi sa dokumentom „Punomoćje“ koji je potreban za predstojeći tender. Konkretno, želimo da znamo da li će ovaj dokument biti obezbeđen od strane ugovornog tela, ili je ponuđačima dozvoljeno da koriste svoj sopstveni obrazac. Pored toga, u slučaju da ponuđači mogu da koriste svoj sopstveni obrazac, da li ovaj dokument može biti predstavljen u dvojezičnom formatu, odnosno na engleskom i srpskom jeziku	Molim vas da precizirate na koje punomoćje se odnosi pitanje, kako bi vam dali tačan odgovor, nejasno je. Gde se pominje, u kom delu konkursne dokumentacije?
Poštovani, molimo za još jedno pojašnjenje, a vezano je za način dokazivanja kriterijuma za dodelu ugovora. U uputstvu ponuđačima kako da sačine ponudu, naveli ste da je potrebno pored potvrde ponuđača, dostaviti i ugovor na koji se ponuđač poziva u Potvrdi i koji dokazuje posedovanje reference. Naše pitanje je: da li se u konkretnom slučaju misli na ugovore o radnom angažovanju stručnjaka na osnovu kojih su angažovani i na osnovu kojih su vršili takve poslove ili ugovore ponuđača (ili prethodnih poslodavaca eksperata) i klijenata za koje su te usluge izvršene.	Naručilac će prihvatiti preporuke, potvrde prijema usluge, potvrde o završenim uslugama, zapisnike sa sastanaka itd. koje su izdali poslodavci/krajnji korisnici projekata, koji nedvosmisleno potvrđuju stručnu referencu eksperta, na odgovornost eksperta i ponuđača koji ga angažuje za predmetnu uslugu.
Through the request for tenders, the bidding documents should be written in Serbian. Our questions is whether English is also acceptable for submitted materials? The serial number is :2024/C F02-0023279 (technology agnostic preliminary technical assessments to evaluate the case for implementing a nuclear power program in Serbia) Looking forward to your reply.	Postupak nabavke se vodi na srpskom jeziku, kako je već navedeno u nekom od prethodnih pitanja. Postavite pitanje na srpskom jeziku.
1. „Možete li da navedete konkretnu putanju za otpremanje ponude na veb sajtu, kao i primer za referencu?“	1. Ponuda se podnosi putem Portala javnih nabavki. Na Portalu imate uputstvo za

2. „Možemo li da predamo ponudu na engleskom ili je potrebno da bude na drugom jeziku?“	podnošenje ponude. Takođe, za nejasnoće oko podnošenja ponude, u tehničkom smislu, možete se obratiti Kancelariji za javne nabavke, koja ima IT podršku. Reference za izbor privrednog subjekta su opisane u - Kriterijumi za kvalitativni izbor privrednog subjekta, sa uputstvom kako se dokazuje ispunjenost tih uslova kao i potrebni dokazi. U delu 3.1. je naveden spisak pruženih usluga, uslovi i dokazi za njih. Ukoliko ste mislili na reference za eksperte, u konkursnoj dokumentaciji imate Potvrdu ponuđača o posedovanju stručne reference eksperta, koju treba popuniti i potkrepiti dokazima o kojima je već dosta napisano u prethodnim odgovorima na pitanja. 2. Ponuda se podnosi isključivo na srpskom jeziku, osim Obrasca strukture ponuđene cene, koji je pored srpskog priložen i na engleskom jeziku.
Additionally to the mandatory list, is it possible to attach additional documents to the application, which will provide necessary information to the expert commission regarding our deep understanding of needs and challenges of Serbian energy sector and economy? Should such materials	Pitanja se postavljaju na srpskom jeziku. Molim vas čitajte prethodno date

are allowed for the submission, please advise us on how we can label and download them in your electronic trade platform	odgovore da se ne bi ponavljali sa pitanjima.
The tender documentation describes that the Serbian as a required language for submitting the proposal. Meanwhile, the translation by an authorized translator is required when preparing a proposal in English. Is there a description of who is the authorized translator and info how to contact with?	Isto kao prethodni odgovor.